

# HOLTZLING

## MANUEL D'UTILISATION



**MACHINE COMBINEE 3 FONCTIONS TOUPIE-SCIE  
MODELE OT354**



## Avertissements d'ordre général en matière de sécurité

**FAMILIARISEZ-VOUS AVEC VOTRE OUTIL ELECTRIQUE.** Lisez attentivement le manuel d'utilisation. Apprenez les applications de l'outil, les possibilités de travail et les risques potentiels spécifiques lui étant liés.

### **DANGER !**

#### **METTEZ TOUJOURS TOUTS LES OUTILS A LA TERRE.**

Si votre outil est équipé d'une fiche à trois broches, vous devez le brancher dans une prise à trois broches. Si vous utilisez un adaptateur pour prise à deux broches, vous devez fixer la fiche de l'adaptateur sur une prise de terre connue. Ne retirez jamais la troisième fiche de la prise. **EVITEZ TOUJOURS LES ENVIRONNEMENTS DANGEREUX.** N'utilisez jamais les outils électriques dans des endroits humides. Tenez votre espace de travail bien éclairé et dégagé.



### **DANGER !**

#### **RETIREZ TOUJOURS LES CLES DE REGLAGE DES OUTILS APRES UTILISATION.**

Prenez l'habitude de vérifier que les clés de réglage sont retirées de l'outil avant de le mettre en marche. **TENEZ TOUJOURS VOTRE ESPACE DE TRAVAIL PROPRE.** Les espaces et les établis encombrés favorisent les accidents.



### **DANGER !**

#### **TENEZ TOUJOURS LES VISITEURS A L'ECART DES MACHINES EN MARCHÉ.**

Tous les visiteurs doivent être tenus à une distance de sécurité de la zone de travail.

**L'ACCES DES ENFANTS A L'ATELIER DOIT ETRE EVITE** à l'aide de cadenas, interrupteurs principaux ou en retirant les clés de contact.



## **Introduction :**

La OT354 est une machine universelle combinée de travail du bois. Ses fonctions sont assurées par une structure unique, compacte, pratique et fiable.

L'équipement électrique se compose de deux moteurs monophasés, asynchrones, 3 interrupteurs principaux complets à bobine à minimum de tension, 2 interrupteurs à trois voies, 2 commutateurs et 4 limiteurs qui font de la OT354 une machine sûre et idéale pour tous les utilisateurs et tous les bricoleurs exigeants. La structure de la machine et la position pratique de ses diverses fonctions permettent de travailler en toute sécurité. Les plateaux de travail sont en fonte d'acier à finition miroir de sa surface. La base/le socle sont en acier laqué.

## **OPERATIONS PREVUES & INTERDITES**

### Rabotage / Dégauchissage

Ces opérations permettent de créer des surfaces parfaitement planes, parallèles et lisses à partir de bois brut ou de bois de récupération.

### Banc de scie

Idéal pour le bricolage et le travail en atelier. Il est facile à manier et son utilisation est précise et pratique.

### Mouleuse / Toupie

Idéale pour le bricoleur exigeant. Elle a été conçue de manière ergonomique de manière à la rendre confortable, facile et sûre d'utilisation. Il est interdit de toucher à l'arbre et d'assembler des scies et des outils, équipant le banc, pour réaliser un tenonnage.

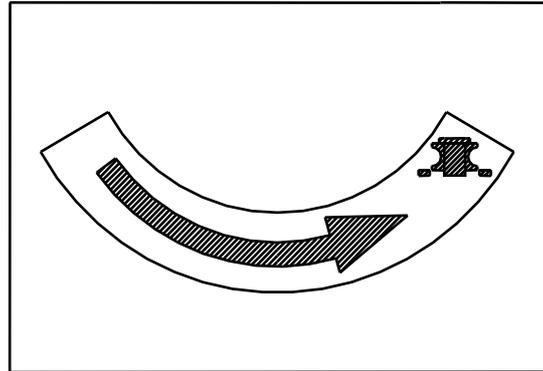
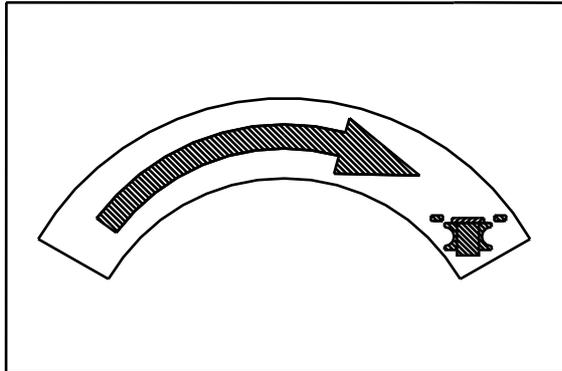
### Chariot de coupe

Positionnable à angle droit de 0° à 45° pour une coupe transversale avec un goniomètre.

### Accessoire de mortaisage

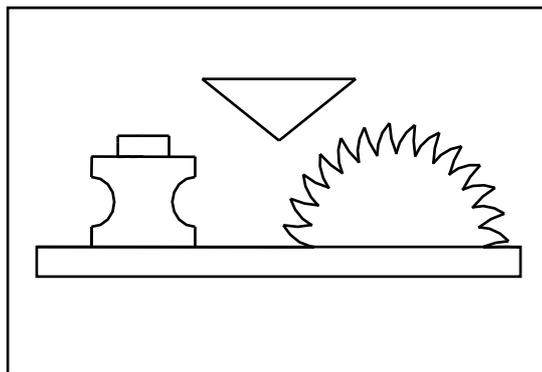
Idéal pour créer des assemblages précis et robustes. Son plateau de travail présente un bord support qui sert d'arrêt.

Indication de l'Etiquette / Plan



**AVERTISSEMENT !** Une étiquette d'instructions de sécurité indiquant comment abaisser l'arbre de moulurage est collée sur le côté de la roue de réglage en hauteur.

**AVERTISSEMENT !** Une étiquette d'instructions de sécurité indiquant comment lever l'arbre de moulurage est collée sur le côté de la roue de réglage en hauteur.



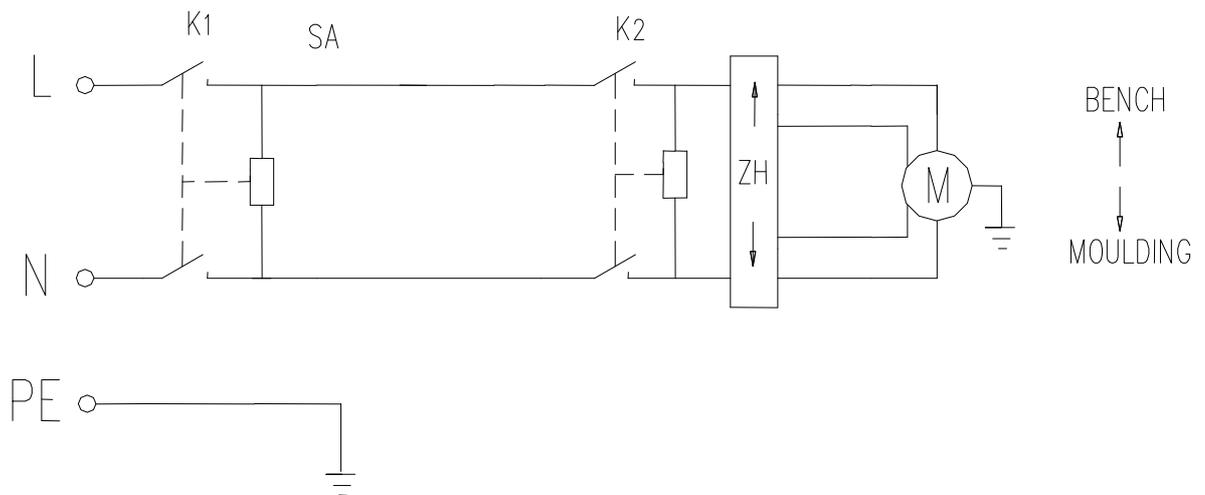
**AVERTISSEMENT !** Une étiquette d'instructions de sécurité est collée sur le côté gauche du coffret d'interrupteur concernant la commande de l'opération de moulurage / du banc de scie.

**AVERTISSEMENT !** Une étiquette d'instructions de sécurité est collée sur le côté droit du coffret d'interrupteur concernant la commande de l'opération de rabotage / dégauchissage.

## Identification de la machine

Moteur	1100 W, 230 V, 50Hz, 1PH, TEFC, D+G
Banc de scie	
Vitesse de la lame	4050 t/min
Taille de la lame	250 x 30 x 2,2 x 20
Taille du plateau	950 x 790 (1060) mm
Hauteur maxi de coupe	85 / 90°
	60 / 45°
Mouleuse à broche (outil non inclus)	
Vitesse de la broche	6600 t/min
Diamètre de la broche	30 mm
Course de la broche	90 mm
Diamètre maxi de la fraise	130 mm
Poids	140 kg

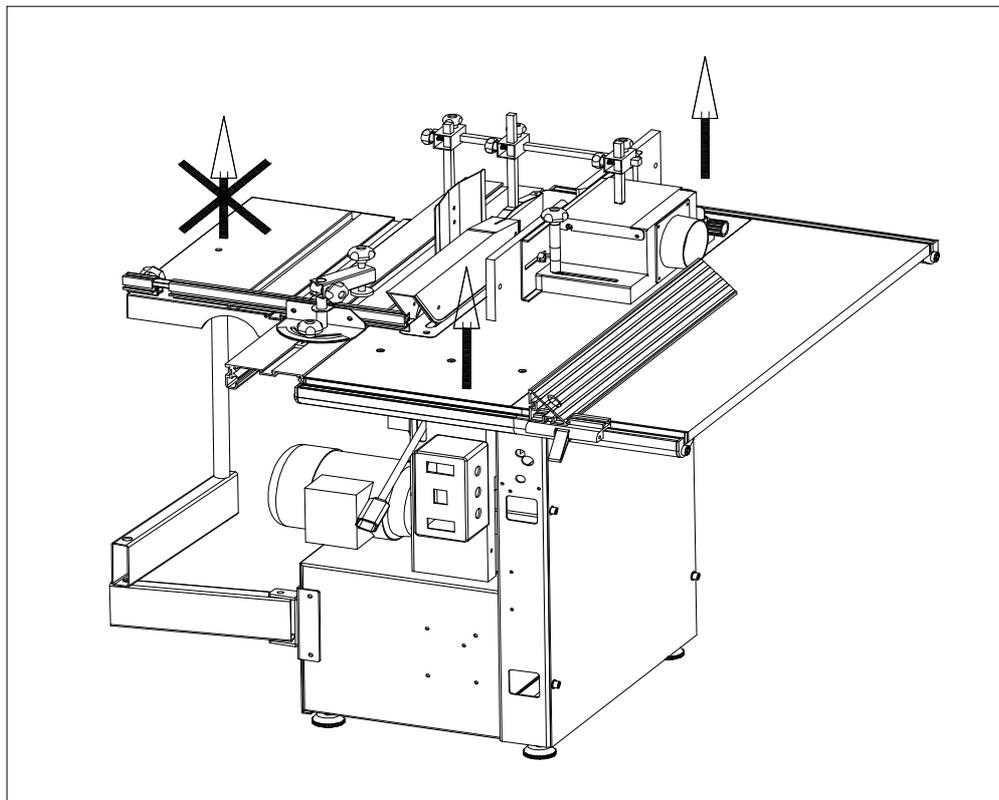
## Schéma de câblage



## Outils joints à la machine :

- 1 ex clé pleine 11X13
- 1 ex clé pleine 17x19
- 1 ex clé pleine 27x30
- 1 ex clé à douille hexagonale 6mm
- 1 ex clé à douille hexagonale 5mm
- 1 ex clé à douille hexagonale 4mm
- 1 ex clé à douille hexagonale 3mm

## Transport de la machine



**AVERTISSEMENT !** Placez vos mains de chaque côté du plateau de rabotage et soulevez la table.

**AVERTISSEMENT !** Ne levez pas la machine par son plateau latéral pour la transporter.

## CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

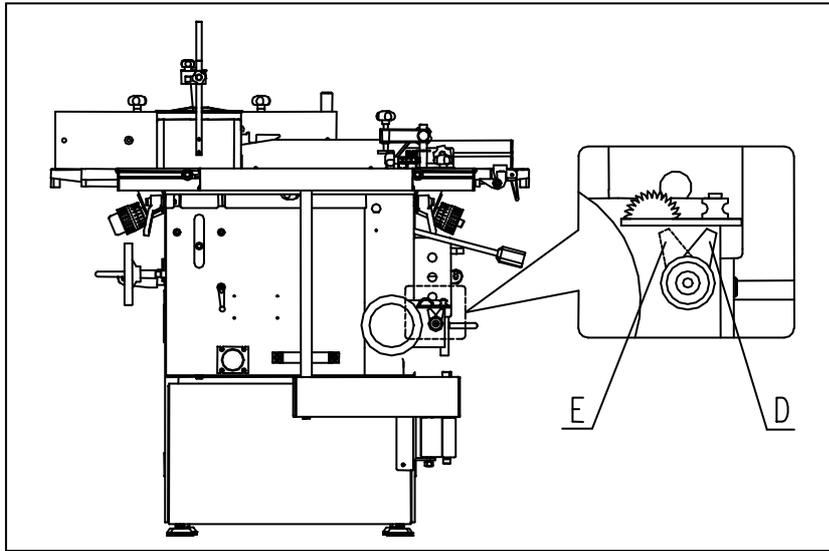


Fig.1

La scie alternative est activée en tournant le sélecteur " E " dans le sens horaire (Fig.1).  
La Toupie est activée en tournant le sélecteur " D " dans le sens antihoraire (Fig.1)

## FONCTIONS

Scie alternative :

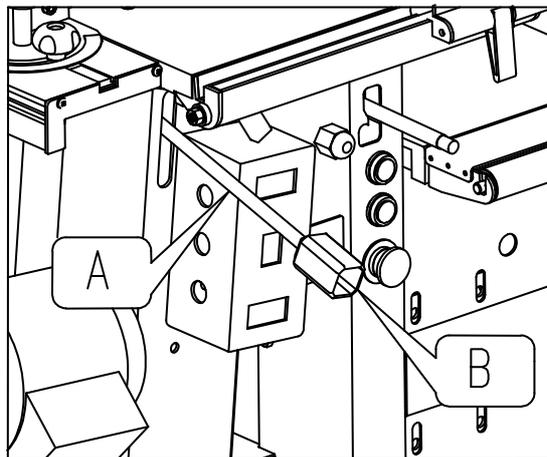


Fig.2

La hauteur de coupe est réglée en levant ou en abaissant le levier " A ".  
La lame est verrouillée à sa place en tournant le bouton moleté " B " dans le sens horaire.  
La lame est libérée en tournant le bouton moleté " B " dans le sens antihoraire. (Fig. 2)

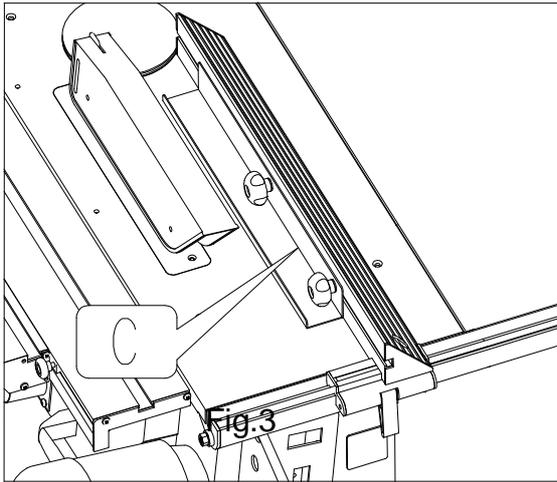
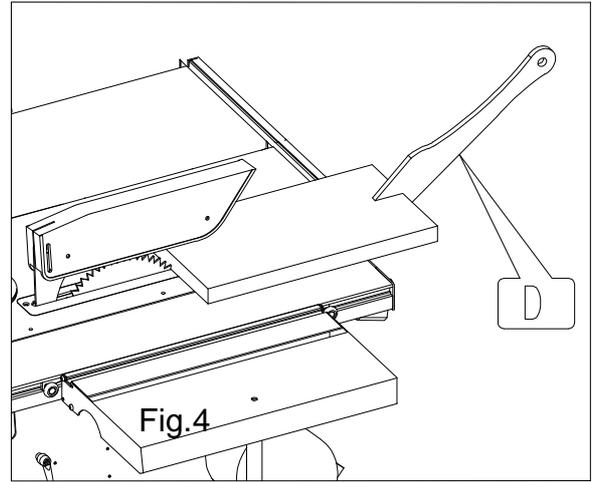


Fig. 3

L'équerre est verrouillée à la mesure souhaitée à l'aide du dispositif " C ". La hauteur de la protection est fixée à 3-4 mm au-dessus de la pièce et la protection est verrouillée en position. A l'issue du travail, abaissez la protection au niveau de la planche. (Fig.3)



(Fig. 4

Le poussoir " A " permet de travailler en toute sécurité. (Fig. 4)

- a) Vérifiez la position correcte du protège-lame de la scie.
- b) Vérifiez que le travail s'effectue sous un éclairage normal.
- c) Vérifiez que l'arbre de moulurage reste bien en position sous le capuchon de sécurité.

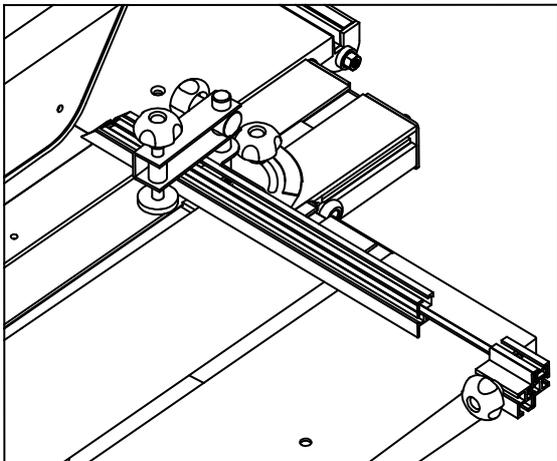


Fig.5

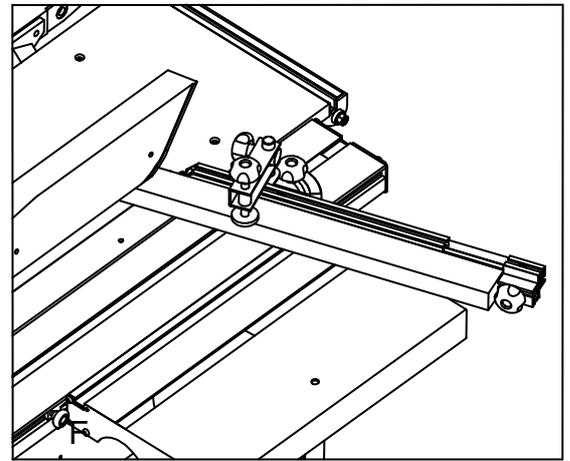


Fig.6

Insérez le goniomètre pour exécuter des coupes à degrés. (Fig. 5)

Coupe parallèle inclinée à 45° (Fig.6)

## FONCTIONS

Toupie/Tenonnage :

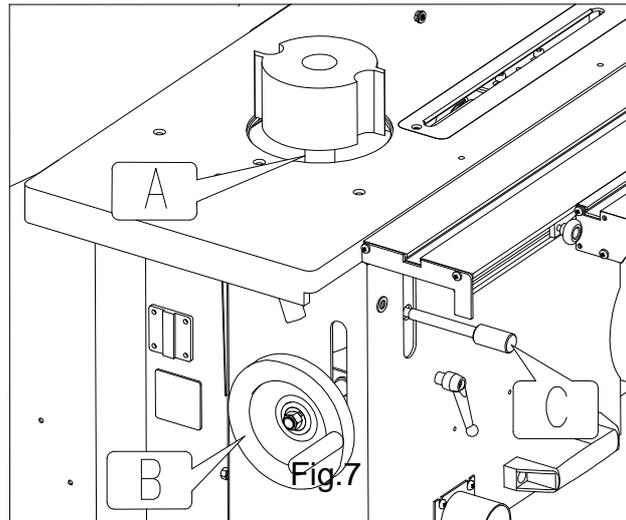


Fig.7

**ATTENTION !** N'utilisez que des lames à profondeur de coupe limitée.

Levez l'arbre " A " à l'aide du volant inférieur gauche "B" en le tournant lentement pour tendre la courroie d'entraînement. Verrouillez l'arbre en place à l'aide du bouton à trois points " C ". (Fig. 7)

Une série de rondelles plates peut être ajoutée si l'arbre de moulage arrive à sa position la plus haute, mais ne peut toujours pas atteindre la position requise.

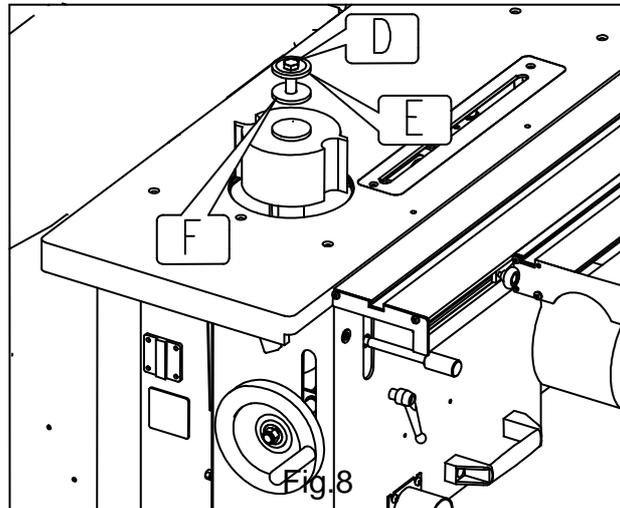


Fig. 8

Insérez le porte-lame " D " ou un autre type d'outil en utilisant les bagues de calage prévues. (Fig. 8)

Ajoutez une rondelle plate et une bague de serrage, fixez l'outil à l'aide d'un boulon.

## FONCTIONS

Toupie/Tenonnage :

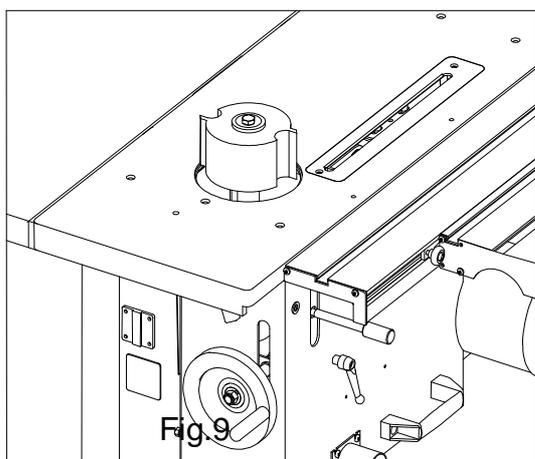


Fig. 9

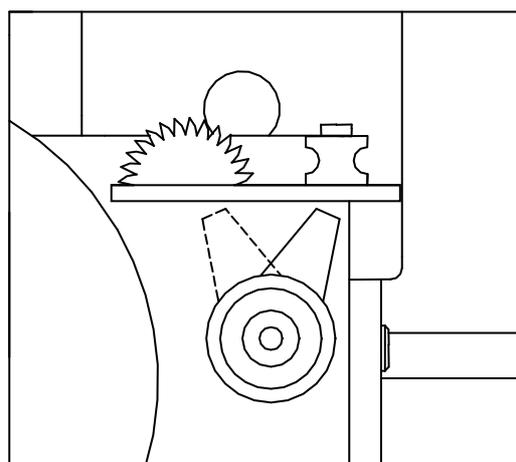


Fig.10

Serrez avec la clé plate fournie. Insérez la goupille (Fig. 9).

Assemblez la protection en ajustant les deux guides en bois.

Tournez alors le commutateur vers le symbole de la Toupie. (Fig. 10).

## RECOMMANDATIONS DE SECURITE

Toupie/Tenonnage :

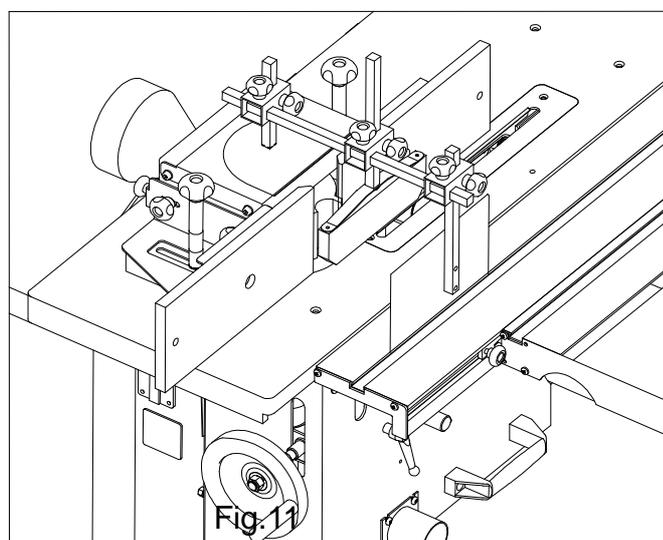


Fig.11

Commencez le travail avec un maximum de précaution (Fig.11). Réglez les serre-joint avec les deux boutons moletés. L'utilisation du poussoir est recommandée.

## MAINTENANCE

Remplacement des courroies du rabot, de la scie alternative/de la Toupie :

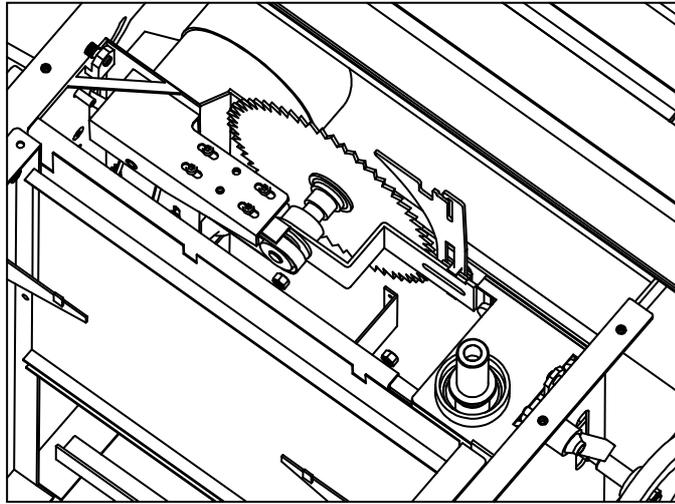


Fig.12

**AVERTISSEMENT !** Débranchez la prise d'alimentation.

Desserrez les trois vis de fixation du support ST.

Faites-le tourner sur son articulation en vous assurant que l'arbre et la lame de scie sont dans la position la plus basse (Fig.12).

Remplacez de la manière correcte.

Remontez l'ensemble scie / Toupie, les vis doivent être bien serrées (Fig.12)

## MAINTENANCE

Remplacement de la lame circulaire :

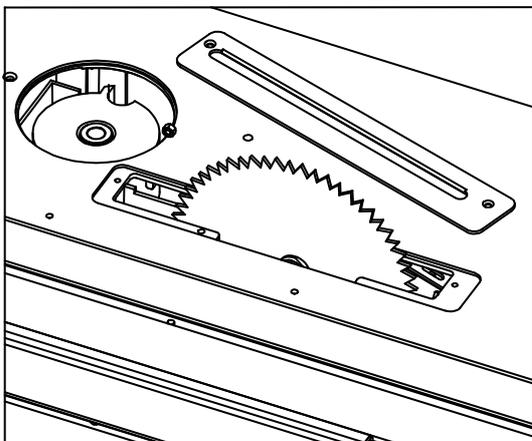


Fig. 13

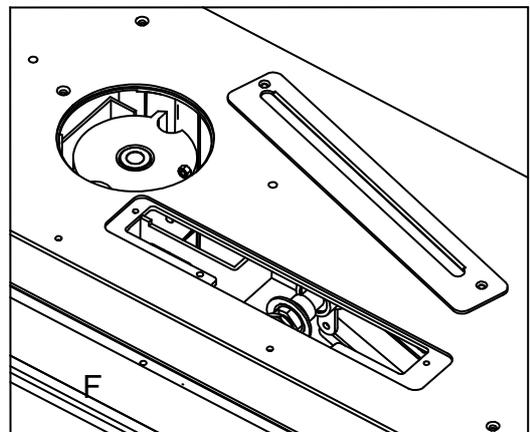


Fig.14

**AVERTISSEMENT !** Débranchez la prise d'alimentation.  
Enlevez les vis de fixation de l'ouverture de la scie (Fig. 13)

Utilisez les clés plates fournies pour dévisser l'écrou du haut de la scie en le tournant dans le sens antihoraire. (Fig. 14)  
Déposez alors la scie circulaire et procédez à son remplacement. (Fig. 14).

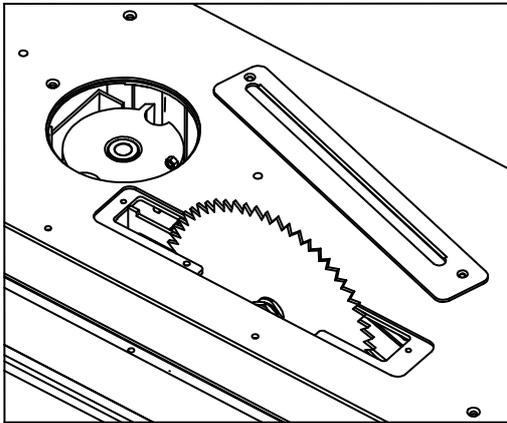


Fig.15

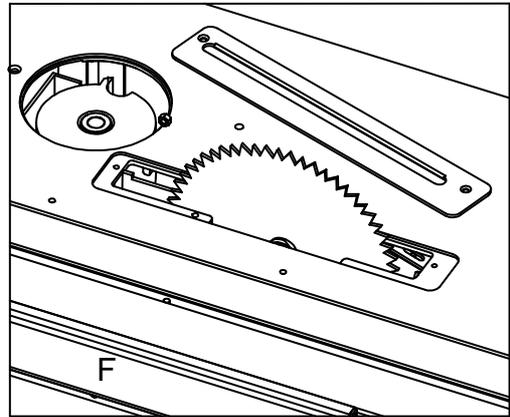


Fig.16

Verrouillez la lame en place en utilisant les clés plates fournies (Fig. 15).

Repositionnez les ouvertures de la scie et fixez-les avec les vis prévues (Fig.16).

## MAINTENANCE

Réglage du couteau séparateur

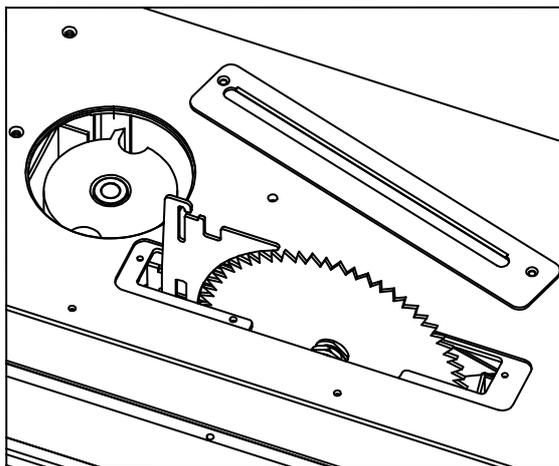


Fig.17

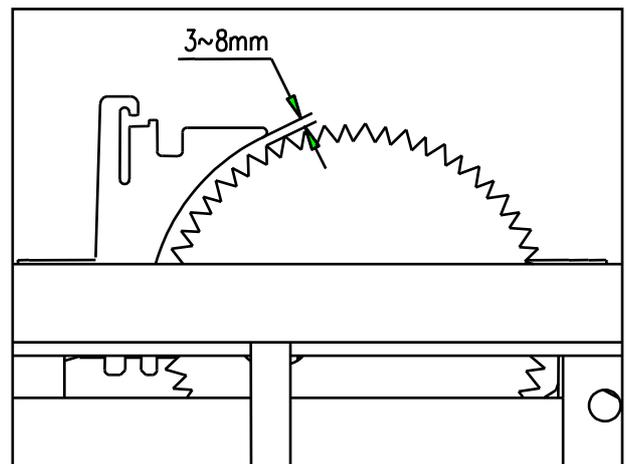


Fig.18

**AVERTISSEMENT !** Débranchez la prise d'alimentation.  
Desserrez la vis (Fig. 17).

Ajustez le couteau séparateur à une distance de 3 à 8 mm de la lame (Fig.18).

# DECLARATION « CE » DE CONFORMITE

 DECLARE QUE LE PRODUIT DESIGNÉ CI - DESSOUS :

**MODELE / REFERENCE** : OT354 / 91100100

**MARQUE** : 

EST CONFORME

- AUX DISPOSITIONS REGLEMENTAIRES DEFINIES PAR L 'ANNEXE I DE LA DIRECTIVE EUROPEENNE **2006/42/CE** (DIRECTIVE MACHINE) QUI CONCERNE LES REGLES TECHNIQUES ET LES PROCEDURES DE CERTIFICATION DE CONFORMITE QUI LUI SONT APPLICABLES.
- AUX DISPOSITIONS REGLEMENTAIRES DEFINIES PAR LA DIRECTIVE EUROPEENNE **2004/108/CE** RELATIVE A LA COMPATIBILITE ELECTROMAGNETIQUE (DIRECTIVE CEM)
- AUX DISPOSITIONS REGLEMENTAIRES DEFINIES PAR LA DIRECTIVE EUROPEENNE **2006/95/CE** RELATIVE AUX EQUIPEMENTS BASSE TENSION.

**MACHINE CONTROLEE PAR** : TÜV Rheinland

**N° D'AGREMENT** : BM 50176408 0003 , AN 50176407 0004

PERSONNE AUTORISEE A CONSTITUER LE DOSSIER TECHNIQUE :

MONSIEUR YVON CHARLES

FAIT A SAINT OUEN L'AUMÔNE, LE 25 JUIN 2012

YVON CHARLES  
DIRECTEUR GENERAL



 : 11 Avenue du Fief, 95310 Saint Ouen L'Aumône, France

# CERTIFICAT DE GARANTIE

## CONDITIONS DE GARANTIE :

Ce produit est garanti pour une période de 1 an à compter de la date d'achat (bordereau de livraison ou facture).

Les produits de marque **HOLTZLING** sont tous essayés suivant les normes de réception en usage.

Votre revendeur s'engage à remédier à tout vice de fonctionnement provenant d'un défaut de construction ou de matières. La garantie consiste à remplacer les pièces défectueuses.

Cette garantie n'est pas applicable en cas d'exploitation non conforme aux normes de l'appareil, ni en cas de dommages causés par des interventions non autorisées ou par négligence de la part de l'acheteur.

Si la machine travaille jour et nuit la durée de garantie sera diminuée de moitié.

Cette garantie se limite au remplacement pur et simple et sans indemnités des pièces défectueuses. Toute réparation faite au titre de la garantie ne peut avoir pour effet de proroger sa date de validité.

Les réparations ne donnent lieu à aucune garantie.

Les réparations au titre de la garantie ne peuvent s'effectuer que dans les ateliers de votre revendeur ou de ses Ateliers agréés.

Le coût du transport du matériel et de la main d'œuvre restent à la charge de l'acheteur.

## PROCEDURE A SUIVRE POUR BENEFICIER DE LA GARANTIE :

Pour bénéficier de la garantie, le présent certificat de garantie devra être rempli soigneusement et **envoyé à votre revendeur avant de retourner le produit défectueux**. Une copie du bordereau de livraison ou de la facture indiquant la date, le type de la machine et son numéro de référence devront y figurer.

Dans tous les cas **un accord préalable de votre revendeur est nécessaire avant tout envoi**.

---

**Référence produits :** -----  
(celle de votre revendeur)

**Modèle** **HOLTZLING** : -----

**Nom du produit :** -----

**Date d'achat :** -----

**N° de facture ou N° de Bordereau de livraison :** -----

**Motif de réclamation :** -----  
-----

**Type / descriptif de la pièce défectueuse :** -----  
-----

pensez à joindre copie du bordereau de livraison ou de la facture

---

**Vos coordonnées :** N° de client : ----- Nom : -----  
Tel : -----

**Date de votre demande :** -----